

Application for Legal Assistance
ĐƠN XIN HỖ TRỢ VỀ PHÁP LÝ

1. What kind of problem do you need help with? (*Quý vị cần giúp đỡ về vấn đề gì*)

- Divorce (Ly dị) Child Custody (Quyền giữ con) Guardianship (Giám hộ)
 Bankruptcy (Phá sản) Tax (Thuế) Landlord/Tenant (chủ nhà/ thuê nhà)
 Will / Estate Planning (di chúc) Other (vấn đề khác) _____

2. Applicant Information (*Thông tin của người xin đơn*)

Your full name (<i>Họ tên</i>):		FOR OFFICE USE ONLY:
Other names you have gone by (e.g., maiden name, former name, nickname): <i>Những tên khác đã dùng (như tên họ trước khi lập gia đình, tên dùng trước đây, biệt danh):</i>		
Your date of birth (mm/dd/yyyy): (<i>Tháng ngày năm sinh</i>) _____ Age(<i>Tuổi</i>)_____	Your marital status: (<i>Tình trạng hôn nhân</i>) <input type="checkbox"/> Single (never married) <input type="checkbox"/> Married <i>Độc thân</i> <i>Có gia đình</i> <input type="checkbox"/> Separated <input type="checkbox"/> Divorced <input type="checkbox"/> Widowed <i>Ly thân</i> <i>Ly dị</i> <i>Ở góa</i>	
Your SSN (last 4 digits only): XXX-XX-____ ____ ____ ____ <i>Số an sinh xã hội (4 số cuối)</i>		
If you are a U.S. citizen, sign here: (<i>Nếu là công dân Mỹ, ký tên tại đây</i>) I am a citizen of the United States. (<i>Tôi là công dân Mỹ</i>)		
Your Signature (<i>Chữ Ký</i>) _____		Date (<i>Ngày ký</i>) _____
If you are NOT a U.S. citizen: (<i>Nếu không có Quốc tịch Mỹ</i>)		FOR OFFICE USE ONLY: (Chỉ dùng cho văn phòng) Document Seen by Staff Member: _____ Date: _____ Additional Form Needed: <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No
(a) Are you a permanent U.S. resident? (<i>Quý vị có phải là thường trú nhân vĩnh viễn không</i>) <input type="radio"/> Yes (có) <input type="radio"/> No (không) If "No," answer (b), (c), (d), (e) and (f), below. <i>Nếu "không" thì trả lời (b), (c), (d), (e), (f)</i>		
(b) Do you have any children who are U.S. citizens? (<i>Quý vị có con đã có Quốc tịch Mỹ không?</i>) <input type="radio"/> Yes (có) <input type="radio"/> No (không)		
(c) Have you filed for adjustment of your immigration status? (<i>Quý vị có nộp đơn điều chỉnh hồ sơ di trú không?</i>) <input type="radio"/> Yes (có) <input type="radio"/> No (không)		
(d) Are you currently in deportation proceedings? (<i>Quý vị hiện tại có bị thủ tục trục xuất không?</i>)		

<input type="radio"/> Yes(có) <input type="radio"/> No(không)	
(e) Do you have some other immigrations status? (<i>Quý vị có tình trạng nhập cư khác không?</i>) <input type="radio"/> Yes (có) <input type="radio"/> No(không)	
If so, what? (<i>Nếu có, tình trạng nào</i>)_____	
(f) Your Green Card # (or Alien #): <i>Số thẻ xanh</i> _____	
exp. Date(<i>ngày hết hạn</i>)_____	
Your mailing address(<i>địa chỉ gửi thư</i>)	

_____ (City) _____ (State) _____ (Zip) _____ (County)	
<i>Thành phố Tiểu bang Số vùng Quận</i>	
Is it safe for us to contact you at this address? <i>Địa chỉ này có an toàn cho chúng tôi liên lạc không?</i>	
<input type="radio"/> Yes(có) <input type="radio"/> No(không)	
If your mailing address is not a safe address, provide a safe contact address:	
(<i>Nêu địa chỉ gửi thư không an toàn, xin cung cấp địa chỉ khác</i>):	

_____ (City) _____ (State) _____ (Zip) _____ (County)_____	
<i>Thành phố Tiểu bang Số vùng Quận</i>	
Your phone numbers(<i>Số điện thoại</i>):	
Home(<i>Nhà</i>): _____ Cell (<i>cầm tay</i>): _____	
Work(<i>sở làm</i>): _____ Other (who will answer?): _____	
(<i>Số điện thoại khác và tên của người sẽ trả lời điện thoại</i>)	
Your e-mail address:	Your sex:
	<input type="checkbox"/> Male(<i>Nam</i>) <input type="checkbox"/> Female (<i>Nữ</i>)
	<input type="checkbox"/> Transgender(<i>chuyển giới tính</i>)
Best way to contact you(<i>cách tốt nhất để liên lạc</i>)	Your race(<i>chủng tộc</i>):
<input type="checkbox"/> Home Phone (<i>điện thoại nhà</i>) <input type="checkbox"/> Cell Phone	<input type="checkbox"/> White <input type="checkbox"/> African-American <input type="checkbox"/> Hispanic
(<i>điện thoại cầm tay</i>)	<input type="checkbox"/> Asian <input type="checkbox"/> Native American <input type="checkbox"/> Other
<input type="checkbox"/> Work Phone(<i>điện thoại sở</i>) <input type="checkbox"/> E-mail	
Is English your first language? (<i>Tiếng Anh là ngôn ngữ đầu tiên của bạn?</i>)	
<input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	
Are you more comfortable communicating in a language other than English? (<i>Bạn thoải mái hơn khi giao tiếp bằng một ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh?</i>)	
<input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No	
<input type="checkbox"/> Spanish <input type="checkbox"/> Vietnamese <input type="checkbox"/> Chinese <input type="checkbox"/> Arabic <input type="checkbox"/> Other _____	

Have you served or are you serving in the U.S. Armed Forces?

Quý vị đã hoặc đang phục vụ trong Quân Đội Hoa Kỳ?

Yes (có) No (không)

Are you here for a family member who served or is serving in the U.S. Armed Forces?

Quý vị tới đây cho thành viên gia đình đang phục vụ trong Quân Đội Hoa Kỳ?

Yes No

Are you disabled?*Quý vị có bị tàn tật không?*

Yes (có) No (không)

Are you a victim of domestic violence? Yes (Có) No (không)

Quý vị có phải là nạn nhân của bạo hành trong gia đình không?

If you are a victim of domestic violence, does the perpetrator live with you? Yes (Có) No (không)

Nếu bạn là nạn nhân của bạo hành trong gia đình, người gây tội có ở chung nhà không?

How did you hear about HVLP?

Làm sao quý vị biết đến chương trình luật pháp HVLP?

List the name of each person who lives with you and your relationship (e.g., spouse, boyfriend, son, daughter, parent):

Ghi tên mỗi người ở chung với bạn và mối quan hệ (ví dụ: vợ, chồng, con trai, gái, cha mẹ)

Full name(Tên họ)	Relationship (mối quan hệ)	Age(tuổi)	In high school? Học trung học?

For anyone above who is not your spouse or child, is there a court order in place that requires you to care for them?

Đối với những người có tên ở trên nhưng không phải là phối ngẫu hoặc con cái của quý vị, có lệnh tòa nào yêu cầu quý vị phải chăm sóc cho họ không?

Yes (Có) No (Không)

3. Employment (Việc làm)

Do you have a job?*Bạn có việc làm không?* Yes (có) No (không)

Where do you work / what kind of work do you do? *(Bạn làm công việc gì/ ở đâu?)*

How much do you earn each month before taxes? *Quý vị thu nhập được bao nhiêu trước khi trừ thuế?*

\$ _____

<p>If you are paid hourly, how much are you paid per hour? (<i>Nếu được trả lương theo giờ, bao nhiêu cho mỗi giờ?</i>)</p> <p>\$ _____</p>	<p>If you are paid hourly, how many hours do you typically work in a week? (<i>Nếu được trả theo giờ, bao nhiêu giờ làm trong một tuần?</i>)</p> <p>_____</p>
<p>Do you regularly receive overtime wages? (<i>Có thường xuyên làm thêm giờ phụ trội không?</i>)</p> <p><input type="radio"/> Yes(<i>có</i>) <input type="radio"/> No(<i>không</i>)</p> <p>If yes, what is the average amount of overtime pay you receive each <u>month</u>? (<i>Nếu có, số tiền trung bình cho giờ phụ trội mỗi tháng là bao nhiêu?</i>)</p> <p>\$ _____</p>	
<p>Does anyone else in your household have a job? (<i>Có ai khác trong gia đình có việc làm không?</i>)</p> <p><input type="radio"/> Yes(<i>có</i>) <input type="radio"/> No(<i>không</i>)</p> <p>If yes, how much do they make each month <u>before</u> taxes? (<i>Nếu có, họ thu nhập được bao nhiêu trước khi trừ thuế?</i>)</p> <p>\$ _____</p>	
<p>Where do they work / what kind of work do they do? (<i>Họ làm việc gì/ ở đâu?</i>)</p>	

Do you have any reason to believe that your household income is likely to substantially change in the near future? *Bạn có lý do gì để nghĩ rằng thu nhập của gia đình bạn có thể thay đổi đáng kể trong tương lai gần đây?*

Yes(*có*) No(*không*)

If yes, how so? (*Nếu có, thay đổi như thế nào*)

4. Other Income– If you receive any of the following kinds of income, please list the amount you and/or others in your house receive each month.

Thu nhập khác- Nếu bạn nhận được bất kỳ các loại thu nhập sau đây, xin vui lòng ghi số tiền bạn hoặc những người khác trong nhà của bạn nhận được mỗi tháng.

Type of Income (<i>Loại thu nhập</i>)	You (Bạn)	Others in Your Household (<i>thành viên khác trong gia đình</i>)
Social Security Retirement (<i>an sinh xã hội hưu trí</i>)	\$ _____	\$ _____ Who? (Ai?) _____
Social Security Disability Income (SSDI) (Thu nhập An Sinh Xã Hội về Tàn Tật)	\$ _____	\$ _____ Who? (Ai?) _____
Supplemental Security Income (SSI) (<i>Tiền trợ cấp xã hội</i>)	\$ _____	\$ _____ Who? _____

Child Support (that you actually receive) <i>Trợ cấp nuôi con (đang nhận được)</i>	\$	\$ Who? _____
TANF (welfare)	\$	\$ Who? _____
SNAP (food stamps)	\$	\$ Who? _____
Veteran's Benefits (<i>Phúc lợi của Cựu chiến binh</i>)	\$	\$ Who? _____
Unemployment (<i>tiền thất nghiệp</i>)	\$	\$ Who? _____
Pension or Other Retirement (<i>lương hưu hoặc nghỉ hưu</i>)	\$	\$ Who? _____
Worker's Compensation (<i>bồi thường lao động</i>)	\$	\$ Who? _____
Rental Income	\$	\$ Who? _____
Royalties	\$	\$ Who? _____
Dividends	\$	\$ Who? _____
Interest Income	\$	\$ Who? _____
Net Gambling Winnings	\$	\$ Who? _____
Survivors Benefits	\$	\$ Who? _____
Scholarships	\$	\$ Who? _____
Other (<i>khác</i>) _____	\$	\$ Who? _____
SUB-TOTAL: (<i>Tổng cộng</i>)	\$	\$
TOTAL MONTHLY HOUSEHOLD INCOME (add sub-totals together): \$ _____ <i>Tổng cộng thu nhập trong gia đình</i>		

5.Assets (Tài sản)

If you or anyone in your household has any of the following, please fill in the value. For example, if you or someone in your household has a checking account, write the amount in the appropriate column. If there is no money in the account, write down zero (0).If no one in your household has a checking account, leave it blank.

Nếu bạn hay người nào trong gia đình bạn có một trong những thứ sau đây, xin ghi số tiền vào. Ví dụ như, nếu có một trương mục ngân hàng thì xin ghi vào số tiền có trong trương mục. Nếu trương mục không có tiền, xin ghi xuống số không (0). Nếu không ai có trương mục nào cả, thì để trống.

Item	You	Others in Your Household
Checking account (trương mục ký thác)	\$	\$ Who? _____
Savings account(trương mục tiết kiệm)	\$	\$ Who? _____
Cash (not at a bank (like in your home)) tiền mặt (không để trong ngân hàng(cất giữ tại nhà))	\$	\$ Who? _____
Certificate of Deposit (CD) Trương mục định kỳ	\$	\$ Who? _____
Stocks or Bonds (not in a retirement account)cổ phiếu hoặc trái phiếu(không để trong quỹ hưu trí)	\$	\$ Who? _____
IRA	\$	\$ Who? _____
401(k)	\$	\$ Who? _____
Pension (tài khoản hưu)	\$	\$ Who? _____
Personal Property (jewelry, guns, furniture, furs) Tài sản cá nhân(nữ trang, súng, bàn ghế)	\$	\$ Who? _____

Real Estate (Bất động sản)

Do you: Own a home? Rent an apartment or home? Live with relatives?

Live with friends? Other _____

If you own a home (<i>Nếu có nhà</i>):		
Physical address (<i>địa chỉ</i>):	Value (<i>giá trị</i>): \$	Money Owing (<i>tiền nợ nhà</i>): \$
Do you own any property other than where you live? (a second home, land) (<i>Quý vị có làm chủ những căn nhà khác ngoài căn nhà quý vị đang ở không? (nhà thứ hai, đất đai)</i>)		
If you own property other than where you live, fill in the information below: (<i>Nếu có, xin điền vào dưới đây</i>):		
Physical address (<i>địa chỉ</i>):	Value(<i>giá trị</i>): \$	Money Owing (<i>tiền nợ</i>): \$

Vehicles – Please list all automobiles owned by you or anyone else in your household
Xe cộ - Xin liệt kê tất cả các xe hơi thuộc sở hữu của quý vị hoặc bất cứ ai khác trong gia đình

Make (Hiệu)	Model (Kiểu)	Year (Năm)	Value (<i>giá trị</i>)	Money Owing (<i>tiền nợ</i>)	Used to get to work? <i>xử dụng để đi làm?</i>
			\$	\$	<input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No
			\$	\$	<input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No
			\$	\$	<input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No

Recreational –Please list all recreational vehicles or equipment owned by you or anyone else in your household (e.g., motorcycles, boats, jet skis)

Giải trí - Xin liệt kê tất cả những xe cộ hoặc máy móc dùng để giải trí mà bạn làm chủ hoặc của người nào đó trong gia đình bạn (ví dụ, xe 2 bánh, tàu bè, máy trượt sóng)

Make	Model	Year	Value	Money Owing
			\$	\$
			\$	\$
			\$	\$

6. Expenses – How much do you actually pay each month for:

Expense	You	Others in Your Household
Mortgage or Rent (<i>Nợ nhà hoặc tiền thuê</i>)	\$	\$ Who? _____

Car payments (<i>tiền nợ xe</i>)	\$	\$ Who? _____
Car insurance (<i>bảo hiểm xe</i>)	\$	\$ Who? _____
Health insurance premiums/medical expenses (including nursing home) <i>bảo hiểm sức khỏe (bao gồm cả nhà dưỡng lão)</i>	\$	\$ Who? _____
Age-related non-medical expenses (diapers, baby formula) Những tiêu xài cho trẻ con, không phải là tiền thuốc men (khăn tã, sữa em bé)	\$	\$ Who? _____
Disability-related non-medical expenses (ramp, wheelchair batteries) Những tiêu xài cho người tàn tật, không phải là tiền thuốc men (cầu thang cho xe lăn, bình ắc quy cho xe lăn)	\$	\$ Who? _____
Employment taxes (Thuế khi đi làm)	\$	\$ Who? _____
Property taxes (<i>thuế đất</i>)	\$	\$ Who? _____
Court-ordered child support (<i>Lệnh tòa về tiền cấp dưỡng</i>)	\$	\$ Who? _____
Transportation to work or in search of work (Chuyên chở để đi làm hoặc đi tìm việc làm)	\$	\$ Who? _____
Child/elderly care so you can work or search for work (Chăm sóc trẻ/người già để bạn có thì giờ đi làm hoặc đi tìm việc làm)	\$	\$ Who? _____

7. The person you are having problems with (e.g., in a divorce, that person would be your spouse; for custody, it might be the other parent; for housing, your landlord):

Người mà bạn có vấn đề (Trong trường hợp ly dị, người đó có thể là phối ngẫu; trong trường hợp giữ con, người đó là phụ huynh của đứa trẻ; trong trường hợp nhà cửa, người đó có thể là chủ nhà):

Other person's full name (*Tên họ của người kia*):

Other names he/she has gone by (e.g., maiden name, former name, nickname): Những tên khác mà người kia dùng (ví dụ: tên họ khi chưa lập gia đình, biệt danh)

Other person's address (Địa chỉ của người kia): _____	
_____ (City) _____ (State) _____ (Zip) _____ (County)	
Other person's date of birth (mm/dd/yyyy): (Tháng ngày sanh của họ)	Other person's SSN (last 4 digits only): Số an sinh xã hội (4 số cuối) XXX-XX-____ ____ ____ ____
Is the other person represented by an attorney? <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No (Họ có luật sư đại diện không?)	
If yes, name of the attorney: _____ (Nếu có, tên người luật sư.)	

8. Hearings and Deadlines (Phiên tòa và thời hạn):

Have you been served with any court documents? Bạn đã được tòa thông báo chưa? <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No If yes, what date were you served with papers? Nếu có, bạn đã nhận được giấy tòa ngày nào? _____
Are there any deadlines that you know of? Có thời hạn không? <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No If yes, what is the deadline? _____
Is there a hearing in court scheduled in your case? <input type="radio"/> Yes <input type="radio"/> No Có lịch dự kiến phiên tòa trong vụ kiện của bạn không? If yes, what is the date and time of the hearing? _____ (Nếu có, ngày và giờ của phiên tòa?) What court is the hearing in? _____ (Phiên tòa ở tòa nào?)

ACKNOWLEDGMENT OF NO REPRESENTATION (Xác nhận không có sự đại diện của luật sư)

I understand that I am **NOT** a client of Houston Volunteer Lawyer Program and that I am **NOT REPRESENTED** in any matter as a result of the information I have provided in this Application. I further understand that I am waiving any potential right I may have to assert a conflict of interest claim by reason of the information I have provided in this Application.

Tôi hiểu rằng tôi không phải là khách hàng của chương trình Luật Sư Thiện Nguyện Houston (HVLP). Khi điền hồ sơ này, những thông tin do tôi đem đến sẽ không bảo đảm sự đại diện của luật sư của chương trình. Tôi chịu trách nhiệm về những thông tin do tôi đem đến dù có sự mâu thuẫn về quyền lợi sau này.

Applicant Signature (Chữ ký người đứng đơn)

Date (Ngày ký)

INCOME AND ASSET VERIFICATION (Mẫu chứng thực tiền thu nhập và tài sản)

I verify that the income and asset information I have provided for the purpose of participating in the Houston Volunteer Lawyers Program is true and correct.

Tôi, người ký tên, xin xác nhận rằng những tài liệu liên quan đến tiền thu nhập do tôi cung cấp cho Chương Trình Luật Sư Thiện Nguyện Houston (“HVLP”) đúng sự thật và chính xác.

Applicant Signature (Chữ ký người đứng đơn)

Date (Ngày ký)

DOCUMENT DISPOSAL (Mẫu cho phép hủy bỏ hồ sơ)

I give my consent to Houston Volunteer Lawyers Program (HVLP) to destroy, five years after my case is closed, any files or materials relating to my application or case, either obtained or created by HVLP in association with HVLP’s potential attempt to refer my case to a volunteer lawyer.

Tôi, người ký tên, cho phép Hội Luật Sư Thiện Nguyện Houston (“HVLP”) được quyền hủy bỏ sau năm (5) năm kể từ ngày ký dưới đây tất cả những hồ sơ tôi cung cấp cho HVLP trong việc giúp tôi tìm luật sư thiện nguyện trong vấn đề pháp lý của tôi.

Applicant Signature (chữ ký người đứng đơn)

Date (Ngày ký)

APPLICANT AGREEMENT (GIẤY CAM KẾT CỦA NGƯỜI ĐÚNG TÊN)

I, _____ (name), have asked Houston Volunteer Lawyers Program (HVLP) to assist me by referring me to a volunteer lawyer who will handle my case for free. I hereby agree to the following:

Tôi, _____, xin hội Luật Sư Thiện Nguyện Houston (HVLP) giúp tôi tìm người Luật Sư thiện nguyện miễn phí về vấn đề pháp lý của tôi. Tôi, người đứng đơn, chấp nhận những điều khoản sau :

_____ All information I have given to HVLP is true and correct. HVLP may terminate services at any time upon learning that I made untrue or false statements or misrepresented the facts of my case.

Tất cả những dữ kiện do tôi cung cấp cho HVLP đều đúng và trung thực theo khả năng hiểu biết chính xác của tôi. HVLP có quyền chấm dứt dịch vụ giúp tôi bất cứ lúc nào nếu HVLP tìm thấy tôi đã cung cấp những dữ kiện không đúng hay sai sự thật hay bóp méo sự thật trong vấn đề pháp lý của tôi.

_____ HVLP may examine public information regarding my criminal history.

HVLP có thể kiểm tra thông tin công chúng về quá trình vi phạm cá nhân của tôi.

_____ HVLP may examine and copy any records or documents containing information relating to my case and may use this information to refer my case to a volunteer attorney.

HVLP có quyền xem xét và sao y tất cả những giấy tờ hay bất cứ những gì có chứa những tin tức liên quan đến vụ kiện của tôi và có quyền dùng nó để giúp tôi tìm Luật Sư Thiện Nguyện.

_____ I will provide all requested documents or information to HVLP within the deadlines given to me, or my case may be closed.

Tôi sẽ cung cấp tất cả những giấy tờ cần thiết cho HVLP trong vòng thời hạn cho tôi hoặc hồ sơ của tôi sẽ bị chấm dứt.

_____ I am responsible for contacting HVLP if I have a change of address, telephone number, job, household income, pregnancy status, or other situation that may affect my financial eligibility or legal issue. I understand that my case may be closed if I fail to notify HVLP of these changes.

Tôi có bổn phận phải báo với HVLP khi tôi thay đổi địa chỉ, điện thoại, việc làm, tiền thu nhập, có thai hay bất cứ những tình trạng nào có ảnh hưởng đến hồ sơ của tôi. Tôi hiểu rằng nếu tôi không báo cho HVLP về những thay đổi nêu trên hồ sơ của tôi sẽ bị chấm dứt.

_____ HVLP may request financial eligibility documents at any time. I understand that my case may be closed if I fail to disclose new information to HVLP.

HVLP có thể yêu cầu các văn bản để chứng minh tài chính bất cứ lúc nào. Tôi hiểu rằng hồ sơ có thể bị chấm dứt nếu tôi không tiết lộ những dữ kiện mới.

_____ I am responsible for all costs incurred in my case except for fees waived by a court. I understand that HVLP requires such costs to be paid in full by Money Order or Cashier's Check. I understand that HVLP will notify me regarding the costs that I need to pay, if any.

Tôi chịu trách nhiệm trả tất cả chi phí cho vụ kiện của tôi trừ khi lệ phí được miễn từ tòa án. Tôi hiểu rằng HVLP yêu cầu những chi phí được trả đầy đủ bằng Money Order hay Cashier's Check. Tôi hiểu rằng HVLP sẽ thông báo cho tôi biết về chi phí mà tôi cần phải trả, nếu có.

_____ I understand that HVLP does NOT represent me. HVLP will contact me if they are able to find a volunteer lawyer to meet with me, and IT WILL BE MY RESPONSIBILITY to call and set up an appointment with the attorney.

Tôi hiểu rằng HVLP không đại diện cho tôi. HVLP sẽ liên lạc với tôi nếu họ có thể tìm được luật sư thiện nguyện để gặp tôi và sau đó là BỒN PHẬN CỦA TÔI phải gọi và lấy hẹn với Luật Sư ấy.

_____ I understand that my provision of information to HVLP to determine my eligibility for services does not, by itself, mean that HVLP cannot help other people who might be adverse to me.

Tôi hiểu rằng những dữ kiện của tôi cung cấp cho HVLP xác định trường hợp của tôi có được phục vụ đủ điều kiện không có nghĩa là HVLP không thể giúp đỡ những người khác có thể là người đối nghịch với tôi.

_____ I have the right to call HVLP at any time. I also have the right to present concerns to the Executive Director of HVLP, and thereafter to the Chair of the HVLP Board of Directors.

Tôi có quyền gọi HVLP bất cứ lúc nào. Tôi cũng có quyền trình bày những thắc mắc của tôi cho Giám Đốc điều hành của HVLP, và sau đó Giám Đốc của HVLP Ban Quản Trị HVLP.

_____ I give HVLP permission to use my name to advertise my case to potential volunteer attorneys.

Tôi cho phép HVLP sử dụng tên tôi để quảng cáo về việc kiện tụng của tôi đến những luật sư thiện nguyện.

_____ I have received a copy of this Agreement.

Tôi đã nhận được bản copy của cam kết này

APPLICANT SIGNATURE: _____

Chữ ký người đứng đơn

DATE: _____

Ngày ký